

## **REMI***top vario*

Dachhaube

Roof hood

Lanterneau

Dakkap

Claraboya

Oblò a tetto

D

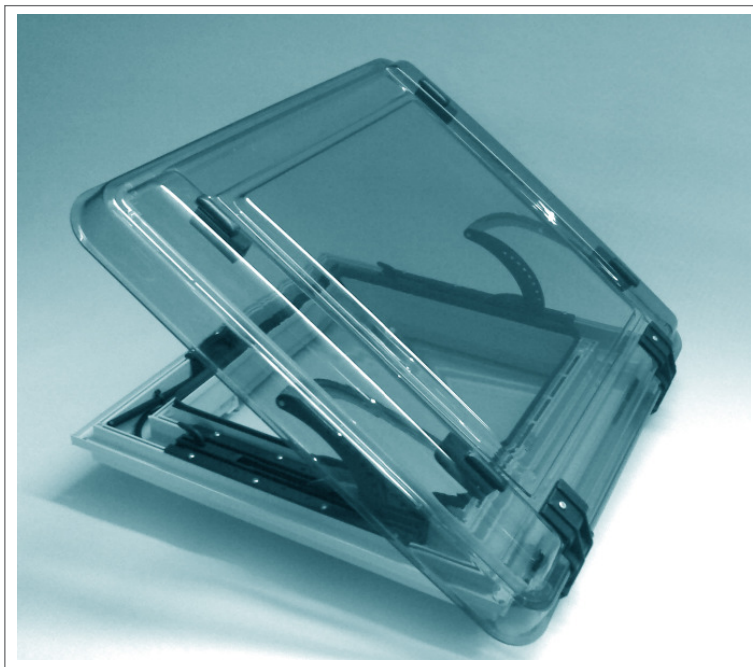
US/GB

F

NL

E

I



Anleitung zum Austausch des Haubenflansches

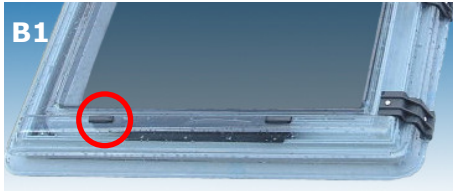
Guide for exchanging the closing catches

Instruction de remplacement du pièce de verouillage

Handleiding voor het uitwisselen van de flens

Instrucciones para cambiar la brida de bloqueo

Istruzioni per la sostituzione della flangia



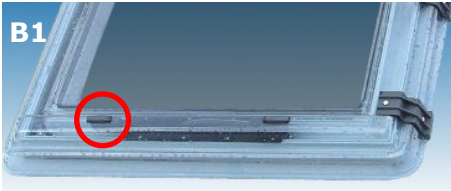
**B1+B2:**  
Öffnen Sie die Haube und entfernen Sie die beiden Kreuzschlitzschrauben der Verriegelungsflansche (1).



**B3:**  
Tauschen Sie die bestehenden, schmalen Verriegelungsflansche gegen die neuen breiten Verriegelungsflansche aus.  
**Achten Sie beim Anziehen der Schrauben darauf, dass diese nur handfest angezogen und nicht überdreht werden!**

## Exchange of the closing catches

US/GB



B1+B2:  
Open the roof window and remove the Phillips screws from the closing catch (1).



B3:  
Exchange the existing, narrow closing catches for the new broader parts. **To prevent damage please take care not to overtighten the screws!**

## Remplacement du pièce de verouillage

F

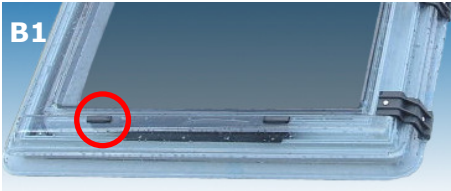


**B1+B2:**  
Ouvrez le lanterneau et ôtez les deux vis cruciformes des pièces noires de verouillage (1).



**B3:**  
Echangez les pièces de verouillage étroites existantes contre les nouvelles pièces plus larges.  
**Faites attention de ne pas trop serrer les vis!**

## Wisseling van de flens



**B1+B2:**  
Open het dakluik en verwijder de twee kruiskop schroeven van de flens (1).



**B3:**  
Wissel de bestaande, smalle flensen uit tegen de nieuwe, breede.  
**Let erop dat de schroeven niet overdraaid worden en alleen hand vast worden aangedraaid!**

NL

## El cambio de la brida de bloqueo



**B1+B2:**  
Abra la capelina y remueva los tornillos a cruz de las bridas de bloqueo (1).

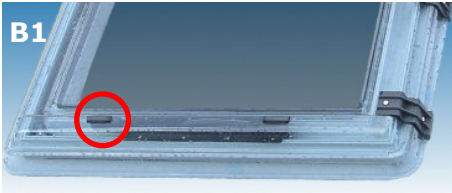


E



**B3:**  
Reemplace las bridas de bloqueo estrechos existentes por las bridas de bloqueo anchas.  
**¡En particular fíjense en que los tornillos estén fijados de manera forcejada y que no pasen de rosca!**

## Il cambio della flangia



**B1+B2:**  
Aprire il cofano e rimuovere le due viti della flangia (1).



**B3:**  
Sostituire l'attuale flangia stretta con la nuova flangia larga.  
**Assicurarsi che quando stringete le viti, che esse non vadano fuori giri!**

- 
- |  |   |
|--|---|
| 1. Herausgeber/Publisher/Éditeur/Uitgever/<br>Editor/Editore:  | REMIS GmbH<br>Mathias-Brüggen-Str. 67-69<br>D - 50829 Köln                |
| 2. Belegnummer/Document number/Número du<br>document/Bewijsnummer/Número del docu-<br>mento/numero di documento: | Austauschanleitung-Haubenflansch_F-080<br>Original operating instructions |
| 3. Ausgabedatum/Issue date/Date de édition/<br>Fecha de edición/Data di edizione:                                | 01.03.2010  |
| 4. Copyright:  | © 2010 by REMIS GmbH  |
- 

**D**

**Diese Dokumentation ist einschließlich all ihrer Teile durch Copyright geschützt. Jede Nutzung oder Änderung außerhalb der strikten Grenzen des Copyright-Gesetzes ohne Genehmigung der REMIS GmbH ist untersagt und erfüllt den Straftatbestand.**

Diese Erklärung gilt für das Kopieren, die Übersetzung, Mikroverfilmung sowie die Speicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen. Technische Änderungen vorbehalten.

**US/GB**

**This documentation including all its parts is protected by copyright. Any usage or modification outside the strict limits of copyright law without permission from REMIS GmbH is not allowed and is an offence.**

This statement applies to copying, translation, microfilming as well as storage and processing in electronic systems. We reserve the right to make technical changes.

**F**

**Cette documentation, y compris tous ses éléments, est protégée par les droits d'auteur. Toute utilisation ou modification situées en dehors des limites strictes de la loi sur les droits d'auteur sont interdites sans l'autorisation de REMIS GmbH et constituent un acte délictueux.**

Cette déclaration est applicable à la copie, à la traduction, à la mise sur microfilms ainsi qu'à la mémorisation et au traitement dans des systèmes électroniques. Sous réserve de modifications techniques.

**NL**

**Deze documentatie is inklusief alle delen door copyright beschermd. Ieder gebruik of wijziging buiten de stricte grenzen van de copyright-wet zonder toestemming van REMIS GmbH is verboden en is een strafbaar feit.**

Deze verklaring geldt voor het kopiëren, het vertalen, het microfilmen evenals het opslaan en verwerken in elektronische systemen. Technische veranderingen voorbehouden.

**E**

**Este documento está protegido íntegramente por los derechos de autor (copyright). Queda prohibido todo uso o modificación fuera de los estrictos límites que marca la ley del copyright sin el consentimiento de REMIS GmbH, constituyendo un uso delictivo.**

Esta declaración se aplica a la copia, traducción, microfilmación o almacenamiento y procesamiento por medios electrónicos. Reservado el derecho a modificaciones técnicas.

**I**

**La presente documentazione è protetta in ogni sua parte da copyright. Qualsiasi uso che esuli dai restrittivi limiti della legge sul copyright senza previo consenso di REMIS GmbH è vietato e si considera reato.**

Questa dichiarazione vale per copia, traduzione, riproduzione in microfilm nonché memorizzazione ed elaborazione mediante sistemi elettronici. Con riserva di modifiche tecniche.